



# The Chorus Newsletter

Published for and about the NOVA Community Chorus  
www.nvcc.edu/alexandria/visual/music

Volume 7 Issue 4  
December 2008

## Coffeehouse

## Community Chorus Reaction

Well before today's coffee selling businesses began offering access to the Internet, coffeehouses gave their customers a place to go, relax, meet with friends and enjoy the ambience.

On Saturday, 6 December 2008, the NOVA Community Chorus will convene a Coffeehouse that will provide an evening of entertainment that includes original music, poetry and a special appearance by rising indie trio, Jonathan Vassar and the Speckled Bird.

All this and coffee, tea and fresh home-made pastries will be served in the Taylor Recital Hall, starting at 7:30 p.m. Admission only \$10.

Shah Arnold, Burd Boonyoo, Jaque Holden, Kevin Montgomery, Jacob Oquendo and Mike Richards will perform their original music. Original poetry by Bernie Cohen and Bob Trexler will also be given.

Members of the chorus will provide support and the pastries, with Dr. Whitmire providing the overall management and direction of the show.

The loss of the Schlesinger Center as a venue for performance has continued to be an issue of concern to the NOVA Community Chorus.

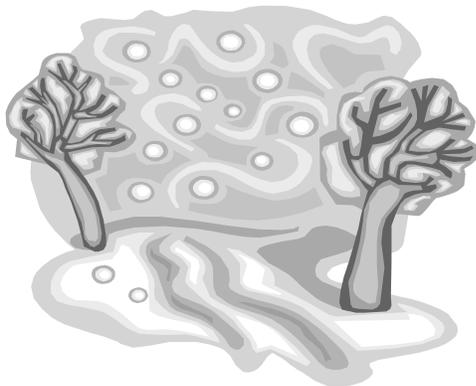
Dr. Stanzo attended a recent rehearsal of the chorus to discuss the issue and to request suggestions on how to find a way to return to using Schlesinger. Among the facts he disclosed was that the chorus was not the only college activity that no longer may use it. Other former users are the drama and dance activities.

It would appear that a return to the hall merely takes money. As a result, efforts are underway to seek funding from organizations that provide grants. In addition, several other suggestions on techniques to raise cash have been offered. One of these is the Coffeehouse in which chorus members not only contribute the food and labor to make it happen, but also the entertainment that it will provide. The coffeehouse will charge a \$10.00 admission fee as a means of raising money for the purpose of returning to the Schlesinger. Still other initiatives remain to be explored. In the end, however, it will be up to the board of the Washington Metropolitan Philharmonic to seek a return to our campus.

Next page!

**Music  
Humor**

◇  
**Translation!**



# HAPPY HOLIDAYS

## MUSICAL HUMOR

### This must be heaven

So this trumpet player dies. When he reaches his everlasting reward, the guy in the robe says, "You're going to spend eternity with this combo, okay? There's a bass player named 'Mingus' and a pianist named 'Monk', and any day now we expect this 'Blakey' guy to show up with his drums.

"Wow!" the guy says, "I never imagined heaven would be this good."

The man in the robe says, "This is hell, not heaven. There's a girl singer."

### The amazing conductor

When a young hotshot conductor was making his debut at the Met, he showed the jaded and skeptical orchestra how well he knew the music by singing all parts of the Lucia sextet during rehearsal.

Afterwards, one musician was overheard whispering to the other, impressed, "Well, this kid really knows his stuff!"

The other replied, "I don't think he is so hot. Did you notice how flat his high E was at the end?"

### Arriving at Heaven

A soprano died and went to Heaven. St. Peter stopped her at the gate asking, "Well, how many false notes did you sing in your life?"

The soprano answers, "Three."

"Three times, fellows!" says Pete, and along comes an angel and sticks the soprano three times with a needle.

"Ow! What was that for?" asks the soprano.

Pete explains, "Here in heaven, we stick you once for each false note you've sung down on Earth."

"Oh," says the soprano, and is just about to step through the gates when she suddenly hears a horrible screaming from behind a door. "Oh my goodness, what is that?" asks the soprano, horrified.

"Oh," says Pete, "that's a tenor we got some time back. He's just about to start his third week in the sewing machine."

From the WEB

## Translation of Pinkham's Christmas Cantata

By Harvey L. Handley

All the texts of Pinkham's Christmas Cantata are in Latin. All are well-known liturgical texts which have been set by many composers of all eras. The first two movements are both from the morning service ("Matins") for Christmas Day. Here are the Latin texts with interlined translations:

### MOVEMENT I

*Quem vidistis, pastores?*

**Whom did you see, Shepherds**

*dicite, annuntiate nobis,*

**Say, tell us**

*in terris quis apparuit?*

**who has appeared on earth?**

*"Natum vidimus*

**"We saw the New-born**

*et chorus angelorum*

**and a chorus of angels**

*collaudantes Dominum."*

**praising the Lord together."**

*Alleluia.*

### MOVEMENT II

*O magnum mysterium,*

**O great mystery,**

*et admirabile sacramentum,*

**and wonderful sacrament,**

*ut animalia viderent Dominum natum,*

**that animals should see the**

**new-born Lord,**

*jacentem in praesepio!*

**lying in a manger!**

*Beata Virgo, cujus viscera*

**O blessed Virgin whose womb**

*meruerunt portare*

**was worthy to bear**

*Dominum Christum.*

**Christ the Lord.**

*Alleluia.*

### MOVEMENT III

The text of the third movement is from the beginning of Psalm 100, which has also been set by many composers under the title "*Jubilate Deo*" from the opening words (called liturgically the "incipit," Latin for "it begins").

Here is the text, with the translation used in the Anglican Book of Common Prayer:

*Jubilate Deo, omnis terra:*

**O be joyful in the Lord, all ye lands**

*Servite Domino in letitia*

**Serve the Lord with gladness,**

*Introite in conspectu ejus, in exultatione.*

**and come before His presence with a song.**

*Scitote quoniam Dominus ipse est Deus:*

**Be ye sure that the Lord he is God**

*ipse fecit nos, et non ipsi nos.*

**It is He that hath made us, and not we ourselves.**

The Chorus Newsletter welcomes news, articles and photographic contributions. Are you planning a recital? Tell us when and where and we will get the word out. Call the editor, Bob Trexler at 703 978-9171 or e-mail at [Rctrex@aol.com](mailto:Rctrex@aol.com).

The Chorus Newsletter contains information about and for members of the NOVA Community Chorus. It is privately published monthly except during June and July. The College has no responsibility for its content. Members are encouraged to contribute articles and news about musical offerings and musical topics to Robert Trexler, editor and publisher, at [Rctrex@aol.com](mailto:Rctrex@aol.com)